

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 702
Sitzung vom 17/07/2018 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ernennung des Koordinators und dessen
Stellvertreter des Landesentrums für
Transplantation sowie Definition der
entsprechenden Aufgaben

Oggetto:

Nomina del Coordinatore e del suo sostituto
del Centro Provinciale per i trapianti nonché
definizione dei relativi compiti

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 845 vom 20.03.2000 betreffend die Reorganisation der Tätigkeit in Bezug auf die Entnahme von Organen und Geweben aus Leichen zum Zwecke der therapeutischen Transplantation in der Autonomen Provinz Bozen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2887 vom 10.08.2008 betreffend die Ernennung des Koordinators des Landeszentrums für Transplantationen und seines Stellvertreters;

festgestellt, dass Dr. Bruno Giacon in den Ruhestand getreten ist und nicht mehr die Funktionen als Koordinator amtieren kann, obwohl er die Autonomen Provinz Bozen in der technischen Arbeitsgruppe für Überregionale Transplantation weiterhin vertreten wird;

daher als notwendig erachtet, einen neuen Koordinator des „Landeszentrums Transplantation“ des Südtiroler Sanitätsbetriebes dringend zu ernennen, damit die Kontinuität der erforderlichen Beziehungen mit dem Gesundheitsministerium, dem Obersten Institut für Gesundheit, dem Nationalen Transplantationszentrum, der Überregionalen Transplantationsvereinigung „AIRT“ mit weiteren im Bereich Transplantationswesen zuständigen Institutionen, mit der Abteilung für die Transplantationschirurgie der Chirurgischen Universitätsklinik Innsbruck und mit „Eurotransplant“ sowie auf Landesebene mit den lokalen Koordinatoren und Vereinigungen, die auf dem Gebiet der Transplantation und der Förderung der Organspende tätig sind, zu gewährleisten;

festgestellt, dass Dr. Peter Zanon, geschäftsführender Primar der Abteilung Anästhesie und Intensivmedizin 2 des Gesundheitsbezirkes Bozen und Stellvertreter von Dr. Bruno Giacon sich bereit erklärt hat, die Funktion des Koordinators des „Landeszentrums Transplantation“, anzutreten;

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Dr. Peter Zanon, geschäftsführenden Primar der Abteilung Anästhesie und Intensivmedizin 2 des Gesundheitsbezirkes Bozen, zum Koordinator des „Landeszentrums

vista la deliberazione della giunta provinciale n.845 del 20.03.2000 relativa alla riorganizzazione delle attività inerenti il prelievo di organi e tessuti da cadavere allo scopo di trapianto terapeutico nell'ambito della provincia autonoma di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2887 del 10.08.2008 riguardante la nomina del Coordinatore del Centro provinciale trapianti e del suo sostituto;

considerato che il Dr. Bruno Giacon è stato collocato a riposo e pertanto non potrà più svolgere le funzioni di coordinatore, pur continuando peraltro a rappresentare la Provincia autonoma di Bolzano nel gruppo di lavoro tecnico interregionale Trapianti;

ne consegue che vi è la necessità di nominare un nuovo Coordinatore del centro Provinciale Trapianti dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige per assicurare la continuità dei rapporti con il Ministero della salute, l'Istituto Superiore di Sanità, il Centro nazionale Trapianti, Il centro Interregionale Trapianti "AIRT", le altre associazioni interregionali per i trapianti in ambito nazionale, altre istituzioni competenti in materia di trapianti, con il Reparto di Chirurgia dell'università di Innsbruck e con "Eurotransplant" ed a livello provinciale con i coordinatori locali e le associazioni che operano nel settore dei trapianti e della promozione alla donazione;

considerato che il Dr. Peter Zanon, Primario reggente del Reparto di Rianimazione 2 del Comprensorio sanitario di Bolzano e sostituto del dott. Bruno Giacon, si è dichiarato disponibile a svolgere le funzioni di Coordinatore del Centro Provinciale per i Trapianti;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di nominare il dott. Peter Zanon, Primario reggente del Reparto di Rianimazione 2 del Comprensorio Sanitario di Bolzano quale nuovo coordinatore del Centro Provinciale per i

Transplantation“ und Dr. Ulrich Ortler zu seinem Stellvertreter zu ernennen;

2. dem Koordinator des „Landeszentrums Transplantation“ und den Koordinatoren für die Organ- und Gewebespende die anderen Gesundheitsbezirke, welche mit nachfolgender Maßnahme des Südtiroler Sanitätsbetriebes ernannt werden, die in der Anlage 1 angeführten Kompetenzen, zu übertragen. Anlage 1 bildet einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses;

3. den Beschluss der Landesregierung Nr. 2887 vom 10.08.2008 zu widerrufen;

4. die vorliegende Maßnahme bringt keine zusätzlichen Kosten für den Landeshaushalt mit sich.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Trapianti e il dott. Ulrich Ortler quale suo sostituto;

2. di attribuire al Coordinatore del Centro provinciale trapianti e ai coordinatori per la donazione di organi e tessuti degli altri Comprensori sanitari, nominati dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con successivo provvedimento, le funzioni previste dall'allegato 1 che costituisce parte integrante della delibera in oggetto;

3. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 2887 del 10.08.2008;

4. il presente provvedimento con comporta ulteriori oneri a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

Allegato 1

1. Funktionen des Koordinators des Landes zentrums für das Transplantationswesen Dr. Peter Zanon

1. Funzioni del coordinatore del Centro Provinciale per i Trapianti, dott. Peter Zanon

A. Organisations- und Koordinierungsaufgaben

A. Funzioni organizzative e di coordinamento

- ❖ die Koordinierung und Förderung der Organ- und Gewebespendetätigkeit auf Landesebene, gemeinsam mit den Koordinatoren für die Organ- und Gewebespende in den Gesundheitsbezirken, in Beachtung der gesetzlichen Richtlinien, der Abkommen mit der Abteilung für die Transplantationschirurgie der Chirurgischen Universitätsklinik Innsbruck und mit der Überregionalen Transplantationsvereinigung „AIRT“ sowie der Staatregionen Konferenz verabschiedeten Dokumente zu gewährleisten;
- ❖ die Interessen der Autonomen Provinz Bozen auch im Hinblick auf die Zusammenarbeit mit der Abteilung für Transplantationschirurgie der Chirurgischen Universitätsklinik Innsbruck und der Überregionalen Transplantationsvereinigung „AIRT“ vertreten;
- ❖ mit dem Nationalen Zentrum für Transplantationen bezüglich der Organspendetätigkeit auf Landesebene im Hinblick auf die zweckgebundene Finanzierung durch das Gesundheitsministerium Ziele vereinbaren und entsprechende Maßnahmen treffen;
- ❖ die Gewebespende an der Leiche
- ❖ assicurare il coordinamento e la promozione di attività inerenti la donazione di organi e tessuti in ambito provinciale, in collaborazione con i coordinatori locali nei comprensori sanitari, nel rispetto delle norme di legge, delle direttive europee, degli accordi con il reparto di Chirurgia dei Trapianti della Clinica Universitaria di Innsbruck e con l'Associazione Interregionale per i Trapianti "AIRT" nonché dei documenti approvati dalla Conferenza Stato- Regioni;
- ❖ rappresentare gli interessi della Provincia Autonoma di Bolzano in merito alla collaborazione con il reparto di Chirurgia dei Trapianti della Clinica Universitaria di Innsbruck e con l'associazione Interregionale per i Trapianti "AIRT";
- ❖ concordare gli obiettivi con il Centro Nazionale Trapianti in merito all'attività di donazione degli organi ed al finanziamento finalizzato da parte del Ministero della Salute e predisporre i relativi provvedimenti;
- ❖ promuovere la donazione di tessuti da cadavere con l'arresto cardiaco

mit Herzstillstand am Zentralkrankenhaus Bozen und an den anderen Krankenhäusern des Landes, mit den örtlichen Koordinatoren für Organspende der Sanitätsbezirke sowie mit Unterstützung einer oder mehrerer Fachkräfte für das Gewebe-Procurement fördern;

presso l'Ospedale di Bolzano e gli altri ospedali della Provincia in collaborazione con il responsabile operativo del Centro Provinciale Trapianti, con i coordinatori locali per la donazione d'organi e tessuti dei comprensori sanitari nonché con il supporto di uno più operatore preposto al procurement di tessuti;

- ❖ Teilnahme als Mitglied von Rechtswegen an den Sitzungen, des Leitungsausschusses der Überregionalen Transplantationsvereinigung „AIRT“ sowie an den Sitzungen der regionalen bzw. Landes-Koordinatoren und der fachspezifischen Arbeitsgruppen, die formell eingesetzt werden, teilzunehmen, um die Interessen der Autonomen Provinz Bozen zu vertreten;

- ❖ partecipare quale membro di diritto alle sedute del Consiglio direttivo dell'Associazione Interregionale Trapianti "AIRT", nonché alle sedute dei coordinatori regionali/provinciali per i trapianti e ai gruppi di lavoro sulle tematiche specifiche, formalmente insediati per curare gli interessi della Provincia Autonoma di Bolzano;

- ❖ auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene fachliche Aufbereitung der Öffentlichkeitsarbeit im Bereich Organspende und Transplantation für das Assessorat sowie Teilnahme an Besprechungen, Konferenzen, Tagungen, Seminaren und Kongressen betreffend die Spende und Transplantation von Organen und Vertretung der Autonomen Provinz Bozen wahrnehmen;

- ❖ preparare gli aspetti tecnici a favore dell'assessorato alla salute gli atti per le attività inerenti le pubbliche relazioni in ambito provinciale, nazionale ed internazionale e partecipare a riunioni, conferenze, convegni, seminari e congressi in materia di donazione e trapianto d'organi rappresentando la Provincia Autonoma di Bolzano;

- ❖ eine enge Zusammenarbeit mit dem Amt für Gesundheitssteuerung und fachlich organisatorische sowie die Rechtsmedizinische Beratung und Unterstützung der Organspende – und Transplantationstätigkeit sicherstellen;

- ❖ collaborare strettamente con l'Ufficio governo sanitario nonché garantire la consulenza e il supporto tecnico-organizzativo e medico legale nel campo delle attività inerenti la donazione d'organi;

B Operative Aufgaben

- ❖ Die Organ- und Gewebeentnahmetätigkeit im

B. Funzioni operative

- ❖ coordinare per gli aspetti operativi, le attività di prelievo di organi e tessuti

- | | |
|---|--|
| <p>Hinblick auf die operativen Aspekte auf Landesebene koordinieren und die Kontakte zu den örtlichen Koordinatoren der Intensivstation pflegen;</p> | <p>in ambito provinciale e curare i rapporti con i coordinatori locali dei reparti di rianimazione;</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> ❖ die Kontrolle der Durchführung von notwendigen immunologischen Tests für die Transplantationen garantieren und zwar unter Berücksichtigung des Labors für Immunologie des Krankenhauses Bozen und je nach Bedarf von anderen spezialisierten Labors, zum Zwecke der Sicherstellung der Eignung des Spenders; | <ul style="list-style-type: none"> ❖ assicurare il controllo dell'esecuzione dei test immunologici necessari per il trapianto, avvalendosi del Laboratorio di Immunologia dell'ospedali di Bolzano e, secondo necessità di altri laboratori specializzati, allo scopo di assicurare l'idoneità del donatore; |
| <ul style="list-style-type: none"> ❖ für die Verteilung der Organe gemäß den abgeschlossenen Abkommen mit der Abteilung der Transplantationschirurgie der Chirurgischen Universitätsklinik Innsbruck und mit dem Überregionalen Transplantationszentrum „AIRT“ auf nationaler Ebene Sorge tragen, wobei im Hinblick auf die Notfälle die Anweisungen des nationalen Transplantationszentrums zu beachten sind; | <ul style="list-style-type: none"> ❖ provvedere all'assegnazione degli organi in base agli accordi stipulati con il Centro di Chirurgia dei Trapianti della Clinica Chirurgica dell'università di Innsbruck e con il Centro Interregionale per i Trapianti "AIRT" in ambito nazionale, nel rispetto delle disposizioni del Centro Nazionale Trapianti in caso di urgenza; |
| <ul style="list-style-type: none"> ❖ die Kontrolle über die Durchführung der immunologischen Eignungstests in den Programmen für die Transplantation auf dem zuständigen Territorium sicherstellen; | <ul style="list-style-type: none"> ❖ assicurare il controllo sull'esecuzione dei test di compatibilità immunologica nei programmi di trapianto nel territorio di competenza; |
| <ul style="list-style-type: none"> ❖ die Transporte der biologischen Proben, der Organentnahme-Teams, sowie der Organen und Geweben auf Landesebene koordinieren; | <ul style="list-style-type: none"> ❖ coordinare il trasporto di campioni biologici, delle <i>equipes</i> sanitarie e degli organi e tessuti in ambito provinciale; |
| <ul style="list-style-type: none"> ❖ Sammlung und Verarbeitung von Date, welche die Organ-, Gewebe- und Zellspendetätigkeit, sowie andere Tätigkeiten, die vom Nationalen Zentrum für das Transplantationswesen oder anderen für den Fachbereich zuständigen Institutionen angefordert werden, betreffen; | <ul style="list-style-type: none"> ❖ provvedere alla raccolta ed elaborazione di dati inerenti l'attività di prelievi d'organi, tessuti e cellule e di altri dati richiesti dal Centro Nazionale Trapianti e da altre istituzioni competenti in materia; |

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ❖ die umgehende Mitteilung, mittels Transplantations- EDV – System, aller Spenderarten am das Transplantationszentrum der Universitätsklinik Innsbruck, an das Überregionale Transplantationszentrum „AIRT“ und an das Nationale Transplantationszentrum, im Hinblick auf die Zuweisung der Organe, Gewebe und Zellen gewährleisten; ❖ die Kontakte zu den Familien der Spender pflegen; | <ul style="list-style-type: none"> ❖ assicurare l'immediata comunicazione dei dati relativi al donatore tramite il sistema informativo dei trapianti, al Centro Interregionale per i Trapianti "AIRT" ed al Centro nazionale, al fine dell'assegnazione degli organi, tessuti e cellule; ❖ curare i rapporti con le famiglie dei donatori; |
|---|--|

2. Aufgaben der Koordinatoren für die Organ- und Gewebespende und en Gesundheitsbezirken

- ❖ das Organ- Gewebe- und Zellprocurement in den Gesundheitsbezirken sicherstellen;
- ❖ Maßnahmen zur Spendensicherheit treffen, wobei im Einklang mit den geltenden Leitlinien die wichtigsten Prozeduren auch schriftlich festgelegt und auf den neuesten Stand gebracht werden;
- ❖ die Spenderarten im Hinblick auf die Zuteilung mittels zweckgebundenen EDV System für den Transplantationsbereich an den operativen Sitz des Landesentrums für den Transplantationsbereich zwecks Zuteilung der Organe, Gewebe und Zellen unverzüglich mitteilen;
- ❖ die Verwaltungsakte bezüglich der Spenden koordinieren;
- ❖ die Beziehungen zu den Familien der Spender pflegen;
- ❖ in den Gesundheitsbezirken die Informations- Aus – und Fortbildungstätigkeit sowie die erforderliche Öffentlichkeitsarbeit

2. Funzioni dei coordinatori locali per la donazione di organi e tessuti nei comprensori sanitari

- ❖ assicurare e promuovere, a livello di comprensorio sanitario, le attività inerenti il procurement di organi tessuti e cellule;
- ❖ attuare provvedimenti finalizzati alla sicurezza della donazione elaborando sulla scorta delle linee guida vigenti, anche tramite l'elaborazione di procedure scritte e costantemente aggiornate;
- ❖ assicurare l'immediata comunicazione dei dati relativi al donatore, tramite il sistema informativo dei trapianti, alla sede operativa del Centro Provinciale per i Trapianti, al fine dell'assegnazione degli organi, tessuti e cellule;
- ❖ coordinare gli atti amministrativi relativi agli interventi di prelievo;
- ❖ curare i rapporti con le famiglie dei donatori;
- ❖ garantire, a livello di comprensorio sanitario, le attività di informazione, formazione ed aggiornamento nonché curare le necessarie attività di pubbliche relazioni;

gewährleisten;

- ❖ alle weiteren Weisungen und Anleitungen des Landesentrums für das Transplantationswesen bezüglich der Organ- Gewebe- und Zellspende befolgen;
- ❖ attuare le ulteriori direttive e indicazioni pervenute da parte del Centro Provinciale per i Trapianti e che riguardano la donazione di organi, tessuti e cellule;

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

12/07/2018 16:12:26
GHEDINA CRISTINA

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

11/07/2018 16:05:50
SCHROTT LAURA

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

12/07/2018 12:37:30
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/07/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/07/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/07/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma